

# El presupuesto bienal en pocas palabras



Años fiscales  
2022 y 2023



# ¿Cuáles son las prioridades presupuestarias?

El Plan Estratégico (Strategic Plan) adoptado por la Junta Directiva guía el desarrollo de las prioridades presupuestarias. Se han asignado recursos a la obtención de los objetivos de EBMUD, manteniendo al mismo tiempo tarifas justas y razonables.



En 2020, nuestras comunidades, la nación y el mundo se enfrentaron a los inmensos desafíos de la pandemia de COVID-19 resultando en significativos impactos económicos y un alto nivel de desempleo.

En respuesta a estos desafíos, este presupuesto equilibra las realidades económicas que nos exigen ser cautelosos, flexibles y realistas con la necesidad de seguir adelante en proyectos críticos para servir mejor a nuestros clientes.

El presupuesto bienal apoya una variedad de prioridades, incluyendo:

- Actividades críticas de mantenimiento continuo e inversiones en infraestructura,
- Accesibilidad de precios a través de aumentos en las tarifas más reducidos que los previstos anteriormente,
- Mejoras a los programas de apoyo a los clientes, e
- Iniciativas de justicia racial e igualdad social.

# ¿De cuánto es el presupuesto?

El presupuesto de dos años de los sistemas de agua y aguas residuales es de \$2.25 mil millones que pagan:

- **Operaciones:** Gastos de rutina como electricidad, sustancias químicas, software computacional, piezas, materiales, seguro y mano de obra necesaria para suministrar servicios de agua y aguas residuales.
- **Servicio de la deuda:** Intereses y capital en bonos junto con otros gastos relacionados con la deuda emitidos para pagar inversiones de capital en la infraestructura.
- **Asignación de capital:** Proyectos para actualizar la infraestructura anticuada, realizar mejoras sísmicas, proteger los recursos naturales y garantizar el suministro de agua en el futuro. La conclusión de estos proyectos puede tomar varios años.



# ¿Quién es EBMUD?

EBMUD es una agencia pública sin fines de lucro, y la segunda agencia minorista de agua más grande de California que brinda servicio a 1.4 millones de clientes. Operamos sistemas de agua y aguas residuales las 24 horas del día que suministran agua potable de alta calidad, protegen la salud pública y protegen la Bahía de San Francisco.

También administramos:

- Almacenamiento de agua
- Suministro de agua
- Pruebas de agua y aguas residuales
- Producción de energía hidroeléctrica
- Agua reciclada
- Programas de protección de la Bahía de San Francisco
- Administración de la cuenca
- Restauración pesquera
- Programas recreativos
- Programas educativos escolares K-12



# ¿Cuánto paga el cliente promedio?

El cliente residencial unifamiliar promedio paga un costo mensual de:

Servicio	1º de julio de 2021	1º de julio de 2022
Agua ~ 200 galones al día	\$66.00	\$68.66
Aguas residuales ~ 150 galones al día	\$23.91	\$24.89

# ¿Cuál es el costo del agua de EBMUD?\*

Un cliente unifamiliar promedio paga tan solo un poco más de 1¢ por cada galón de agua suministrada en su hogar. Con \$2.20 al día, usted cuenta con 200 galones de agua para beber, cocinar, ducharse o bañarse, lavarse las manos, lavar platos, regar árboles y plantas y lavar ropa.



\* Servicio de agua únicamente, los clientes que reciben servicio de aguas residuales pagan cargos adicionales.

# ¿Cómo se gasta cada dólar de la tarifa de agua?



En los años fiscales 2022 y 2023, los gastos en infraestructura de agua incluyen:

- **Más de \$115 millones en reemplazo de la tubería de distribución** – Por debajo de las calles locales del Este de la Bahía se encuentra una red de tuberías de distribución de agua fabricadas con hierro fundido, acero y cemento. Aunque muchas de ellas se crearon en los 1920s y 1940s, algunas de ellas se remontan a finales de los 1800s. Si se colocara de un extremo al otro, nuestra tubería de distribución de 4,200 millas cubriría de Oakland a Chicago de ida y vuelta.
- **Más de \$110 millones en plantas de tratamiento de agua** – El agua que sale del grifo de su hogar ha sido tratada en una de nuestras seis plantas locales. Edificada en 1935, la Planta de Tratamiento de Agua de Orinda es la más grande y brinda servicio a más de la mitad de nuestros clientes.
- **Más de \$45 millones en reemplazo de tuberías de diámetro grande** – Las tuberías de transmisión de diámetro grande forman la columna vertebral de nuestro sistema de distribución. Este programa reemplaza las anticuadas tuberías de transmisión actuales con nuevas tuberías para mejorar la integridad de nuestro sistema de agua.

# ¿Cómo se utiliza cada dólar de la tarifa de aguas residuales?



En los años fiscales 2022-2023, los gastos en infraestructura de aguas residuales incluyen:

- **Más de \$25 millones en mejoras de la infraestructura de la planta de tratamiento** – Realizar mejoras sísmicas y de otro tipo a las estructuras de la planta es esencial para tratar un promedio de alrededor de 60 millones de galones de aguas residuales al día, suficiente para llenar 90 piscinas olímpicas.
- **Más de \$18 millones en interceptores y estaciones de bombeo** – EBMUD mantiene 37 millas de tuberías y 15 estaciones de bombeo para recolectar y transportar los desechos de los sistemas de recolección de aguas del alcantarillado, propiedad de las ciudades locales, a nuestra planta principal de tratamiento de aguas residuales ubicada en la base del Bay Bridge.
- **Más de \$14 millones en tratamiento secundario de aguas residuales** – Cuando las aguas residuales ingresan a nuestra planta, el primer paso es eliminar los objetos flotantes, la arenilla y las pequeñas partículas de sólidos



*Colaboramos con científicos, ingenieros y creadores de políticas para proteger la Bahía de San Francisco.*

suspendidos. El siguiente paso es un proceso de tratamiento secundario que involucra añadir oxígeno a las aguas residuales de manera que las bacterias puedan descomponer la materia orgánica en productos secundarios inocuos.



# Celebramos 100 años de agua excelente

Nuestros 100 años de historia demuestran la sustentabilidad y confiabilidad de nuestros servicios de agua y aguas residuales, y nuestro compromiso con nuestros clientes y con las comunidades que servimos. Al contemplar el futuro, estamos bien posicionados para enfrentarnos a nuevos desafíos con pasión e innovación. ¿Sabía usted que...?

- La Represa Pardee les suministra a los clientes de EBMUD el 90% de su agua potable. Fue construida en 1929 y tiene una capacidad de 198,000 acres-pie, suficiente para cubrir 15,000 canchas de fútbol con 10 pies de agua.
- La escorrentía local es almacenada en cinco represas en el Este de la Bahía: Chabot fue edificada en 1875, San Pablo en 1919, Upper San Leandro en 1926, Lafayette en 1928 y Briones en 1964. Juntas, pueden almacenar hasta 151,670 acres-pie de agua, aproximadamente el 75% de la capacidad de Pardee.
- Las Represas de Pardee y Camanche tienen plantas hidroeléctricas que en un año de escorrentía promedio producen 185,300 megavatios-hora de energía, cantidad suficiente para suministrar electricidad a alrededor de 28,000 hogares californianos cada año.
- El tamaño de los tres Acueductos Mokelumne de acero varía de 5 a 7 pies de diámetro y transportan agua por gravedad por 90 millas desde la Represa Pardee hasta el Este de la Bahía. El primer acueducto fue terminado en 1929, el segundo en 1949 y el tercero en 1963.
- Las Represas de Lafayette y San Pablo ofrecen lugares perfectos para ir de picnic, caminar, trotar, navegar en bote y pescar. Cada represa ofrece un espacio de juegos infantiles. En la Represa Lafayette, el atractivo más popular es el circuito pavimentado de 2.7 millas alrededor de la represa.
- Los salmones Chinook ingresan al criadero de peces de EBMUD en el río Mokelumne, en donde los huevecillos se recolectan, fertilizan e incuban, mientras otros tipos de salmón desovan en el río corriente abajo de la Presa Camanche. En promedio, aproximadamente 5,400 salmones regresan al río cada año.
- EBMUD realiza más de 20,000 pruebas de laboratorio al año para salvaguardar el agua potable y garantizar que el agua residual tratada satisfaga las normas federales y estatales.
- La Planta de Tratamiento de Agua satisface todas sus necesidades de energía convirtiendo en electricidad el biogás generado por los desechos inorgánicos, y vende el excedente de regreso a la red.
- Las Instalaciones Regionales de Agua de Freeport entregan suministros suplementarios de agua durante los años de sequía del río Sacramento, lo que brinda flexibilidad y diversidad a nuestro suministro general de agua.



*Antes y ahora:  
Oficinas centrales en Oakland*

Para más información visite [www.ebmud.com](http://www.ebmud.com)  
Envíe un email a [RatesandBudget@ebmud.com](mailto:RatesandBudget@ebmud.com)  
1-866-403-2683

